

1. 秘密保持について

活動の際知りえた個人情報・プライバシーに関する事柄については、秘密保持に努め、第三者に口外したり、開陳しないでください。

2. いただいた個人情報は「通訳・翻訳ボランティア派遣事業」以外の目的には使用いたしません。

上記について同意します 署名 \_\_\_\_\_

申し込み日 年 月 日

つうやくかのうげんご <b>通訳可能言語</b> ※方言等について	とうろくげんご <b>登録言語①</b>		とうろくげんご <b>登録言語②</b>					
	ご語		ご語					
ほんやくかのうげんご <b>翻訳可能言語</b> ※方言等について	とうろくげんご <b>登録言語①</b>		とうろくげんご <b>登録言語②</b>					
	ご語		ご語					
しめい <b>氏名</b>	(ふりがな)		性別		生年月日			
	(姓)	(名)	男・女		年 月 日			
しゅつしんこく ちいき <b>出身国/地域</b>			ぼご <b>母語</b>		ご語			
じゅうしょ <b>住所</b>	〒							
	最寄り駅		線		駅			
れんらくさき <b>連絡先</b>	第1連絡先 電話番号:							
	第2連絡先 電話番号:							
	Fax:							
	第1メールアドレス:							
第2メールアドレス:								
かつどう <b>活動できる日</b> □に✓	げつよう 月曜	かよう 火曜	すいよう 水曜	もくよう 木曜	きんよう 金曜	へいじつ 平日が原則で	どよう 土曜	にちようしゅくじつ 日曜 祝日
	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	すが、参考に いたします。	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後
□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後		□ 午前 □ 午後	□ 午前 □ 午後	

※中国語の方言（福建語、広東語など）についてはそれぞれ登録をお願いします。

<裏面も記入してください>

つうやく  
通訳

<p>つうやく けいけん 通訳の経験 について</p>	<p><input type="checkbox"/> 通訳の経験はない</p> <p><input type="checkbox"/> ボランティアとしての通訳経験がある (内容: )</p> <p><input type="checkbox"/> 仕事としての通訳経験がある (内容: )</p> <p><input type="checkbox"/> その他:</p> <p>にほんごがぼごの人は海外、登録言語が母語の人は日本滞在経験を書いてください  <small>くにめい</small>          国名:  <small>たいざいねんすうなどしやうさい</small>          滞在年数等詳細:</p> <p>言語に関する資格 (登録言語が母語の人は日本語について書いてください)</p>
<p>とうろくげんご 登録言語 1 について/ 登録言語が母語の 場合は日本語 について ※複数回答可</p>	<p><input type="checkbox"/> かなりゆっくり、はっきりとした会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 外国人への配慮が多少なされている会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 母語者同士の自然な速さでの会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 説明会など大勢に向けて話される内容を聞いて、要点をまとめることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 申請書の記入、各種手続き、作業手順などについて、説明することができる</p> <p><input type="checkbox"/> 幅広い表現を使って、議論や意見交換をすることができる</p>
<p>とうろくげんご 登録言語 2 について ※複数回答可</p>	<p><input type="checkbox"/> かなりゆっくり、はっきりとした会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 外国人への配慮が多少なされている会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 母語者同士の自然な速さでの会話を聞き取ることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 説明会など大勢に向けて話される内容を聞いて、要点をまとめることができる</p> <p><input type="checkbox"/> 申請書の記入、各種手続き、作業手順などについて、説明することができる</p> <p><input type="checkbox"/> 幅広い表現を使って、議論や意見交換をすることができる</p>
<p>とくいぶんや 得意分野</p>	<p><input type="checkbox"/> 母子保健/育児 <input type="checkbox"/> 生活保護など <input type="checkbox"/> 教育 <input type="checkbox"/> 障害者支援</p> <p><input type="checkbox"/> 高齢者支援 <input type="checkbox"/> 法律 <input type="checkbox"/> DV、離婚 <input type="checkbox"/> 消費生活 <input type="checkbox"/> 医療 <input type="checkbox"/> 療育</p> <p><input type="checkbox"/> その他 ( )</p>
<p>せいどとう かん 制度等に関する 知識</p>	<p><input type="checkbox"/> 最近の日本の教育制度について馴染みがある</p> <p><input type="checkbox"/> 子育てに関する経験や知識を持っている</p> <p><input type="checkbox"/> 役所等での手続きに精通している</p>
<p>がいこくじんしえん 外国人支援の 経験</p>	<p><input type="checkbox"/> ない</p> <p><input type="checkbox"/> ある (具体的に)</p>

ほんやく 翻訳	
<b>ほんやく けいけん 翻訳の経験 について</b>	<input type="checkbox"/> ほんやく けいけん 翻訳の経験はない <input type="checkbox"/> ボランティアとしてのほんやくけいけん 翻訳経験がある (内容： ) <input type="checkbox"/> しごと 仕事としてのほんやくけいけん 翻訳経験がある (内容： ) <input type="checkbox"/> そのた その他：
	にほんご ぼご ひと かいがい とうろくげんご ぼご ひと にほんたいざいけいけん か 日本語が母語の人は海外、登録言語が母語の人は日本滞在経験を書いてください くにめい 国名： たいざいねんすうなどしやうさい 滞在年数等詳細：
	げんご かん しかく とうろくげんご ぼご ひと にほんご かん か 言語に関する資格（登録言語が母語の人は日本語について書いてください）
<b>とうろくげんご 登録言語 1 について/ とうろくげんご ぼご 登録言語が母語の 場合は日本語 について ふくすうかいとうか ※複数回答可</b>	<input type="checkbox"/> かんたん ぶんしやう いっぱんてき てがみ れい がっこう ほごしや てがみ 簡単な文章、一般的な手紙（例：学校から保護者への手紙など）などをほんやく することができる <input type="checkbox"/> たしやうふくざつ ないよう ぶんしやう てがみ れい ぎやうせいぶんしや 多少複雑な内容の文章、手紙（例：行政文書など）をほんやく することができる <input type="checkbox"/> てつづき せつめいぶん ふくざつ ないよう ぶんしやう ほんやく 手続きの説明文など、複雑な内容の文章を翻訳することができる <input type="checkbox"/> どのようないよう ぶんしやう ほんやく どのような内容の文章も翻訳することができる
	<input type="checkbox"/> かんたん ぶんしやう いっぱんてき てがみ れい がっこう ほごしや てがみ 簡単な文章、一般的な手紙（例：学校から保護者への手紙など）などをほんやく することができる <input type="checkbox"/> たしやうふくざつ ないよう ぶんしやう てがみ れい ぎやうせいぶんしや 多少複雑な内容の文章、手紙（例：行政文書など）をほんやく することができる <input type="checkbox"/> てつづき せつめいぶん ふくざつ ないよう ぶんしやう ほんやく 手続きの説明文など、複雑な内容の文章を翻訳することができる <input type="checkbox"/> どのようないよう ぶんしやう ほんやく どのような内容の文章も翻訳することができる
<b>とくいぶんや 得意分野</b>	<input type="checkbox"/> ぼし ほけん いくじ <input type="checkbox"/> せいかつ ほご <input type="checkbox"/> きやういく <input type="checkbox"/> しょうがいしやしえん <input type="checkbox"/> こうれいしやしえん 母子保健/育児 生活保護など 教育 障害者支援 高齢者支援 <input type="checkbox"/> ほうりつ <input type="checkbox"/> DV、りこん <input type="checkbox"/> しょうひせいかつ <input type="checkbox"/> いるいよう <input type="checkbox"/> りやういく 法律 □DV、離婚 □消費生活 □医療 □療育 <input type="checkbox"/> そのた ( )
<b>せいどとう かん 制度等に関する ちしき 知識</b>	<input type="checkbox"/> さいきん にほん きやういくせいど 最近の日本の教育制度について馴染みがある <input type="checkbox"/> こそだ かん けいけん ちしき も 子育てに関する経験や知識を持っている <input type="checkbox"/> やくしよなど てつづき せいとう 役所等での手続きに精通している
<b>がいこくじんしえん 外国人支援の けいけん 経験</b>	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある (ぐたいてき) ある（具体的に）

受付窓口コメント欄

処理日